Kommunales
Integrationszentrum
Kreis Steinfurt

Rêbernameya dê û bavan

des Kommunalen Integrationszentrums
Kreis Steinfurt

KURDISCH
KURDÎ

KREIS
STEINFURT

Dê û bavên hêja,

Gelek kes hene, ku beşdarî mezinbûna zarokên we dibin.

Ew jî ev in:

- **Mamosteyê/ya refê, mamosteyê/ya mijarê,**
- **Berpirsiyarê/a dibistanê, Sekreter,**
- **Xebatkarê/a civakî, Perwerdekar,**
- **Gerdevan, Bermal/Malxwe,**
- **Paqijî û hêjî bêhtir.**

Ev kes bi tevahî parçeyek ji tîma dibistanê ne.

Zarokê/a we pêwistî alîkarî û piştgiriya we ye, ji boyî ku bi serfirazî fêr bibe.

Li vê derê hin tiştên pêwîst ji boyî alîkariya zarokên we bi gelemperî hene, hûn ê hin agahiyan li vê derê bibînin.

Tenê bi were dikarin zarokên we bi hêz bikin!

Naverok

Hînkirina neçarî	4
Rêgez û Tevgerî li Dibistanê di dibistanê de	5
Rapora nexweşiyê/Lêborîn	7
Pêdiviyên dibistanê	8
Taştiyeke tendurist	9
Derfeta beşdarbûna dayik û bavan ji dibistanê re	10
Piştgiriya li malê	12
Hilfen und Ansprechpartner	14

Hînkirina neçarî

Li Nordrhein-Westfalenê hînkirina neçarî heye. ev tê wateya, ku zarokên ku heta 30yê Rezberê (September) dibin şeş salî, divê beşdarî dibistanê bibin.

Sala nû ya dibistanê herdem di havînê de dest pê dike. Zarok û ciwan divê bi kêmanî deh salan beşdarî dibistanê bibin.

Di destpêkê de ji refa yekemîn heta ya çaremîn diçin dibistana seretayî. Paşê ji refa pêncemîn ta ya dehemîn diçin dibistana navîn.

Hînkirina neçarî bi dawî dibe, gava ku di dawiya saleke dibistanê de zarokê/a we temenê 18an bi dawî dike.

Heta vê çaxê divê ew an jî beşdarî dibistanekê yan jî perwerdeyekê bibe.

Her wiha zarokê/a we divê beşdarî hemû bûyerên dibistanê bibe. Di serî de

- Waneyên werzîş û avjeniyê,
- Waneyên olê/exlaqî *,
- Seyranên refê herwiha
- Geştên refê.

Di waneya olê/axlaqî tê nîqaşkirin, bê çi ol hene û çi nirx û qîmet di civaka me de mevcût in. Li vê derê ne armanc e ku mirov bi baweriyên xiristiyanan perwerde bibe.

Rêgez û Tevgerî li Dibistanê di dibistanê de

Bingehên hevjînî û fêrbûnê yasa dibistanê ya NRW ne. Digel vê de di her dibistanekê de rêziknameyên girêdayî wê hene. Di wan de tê nîşankirin çi qedexe, çi destûr e û çawa mirov bi hevûdu re mijûl dibe.

Bi gelemperî:

Em bi rêzdar û heval in û qîmetê hevûdu digirin!

Keç û xort, jin û zilam wekhev in!

Her kes wekî xwe tê qebûlkirin!

Şîdeta fizîkî û devkî qedexe ye. Pirsgirêk û pevçûn bi dan û stendiniyê têne çareserkirin.

Hûn ê rêziknameya dibistana zarokê/a xwe bi qeydkirinê yan jî li ba Sekreterê bistînin.

Rapora nexweşiyê/Lêborîn

Girîng e, ku zarokê/a we di dema xwe de biçe dibistanê û beşdarî hemû waneyên xwe bibe.

Zarokê/a we nexweş e, ji kerema xwe re di roja wê de sibehê têkilyê bi dibistanê re deynin û nexweşiya zarokê/a xwe ragihînin. Rewşa zarokê/a we dîsa tendurist e, ji kerema xwe re lêborîneke nîvîskî bidine wî/wê, ta ku bigihînin dibistanê.

Hûn dikarin di demên taybet, wekî pîrozbahiyên olî, cejn û bûyerên

Têkilî bi dibistanê re

Hallo! Mein Name ist Susanne .
Rojbaş! Nave min

Ich bin der Vater/die Mutter von Tim .
Ez bavê/dayika im/me Nav

Er/Sie geht in die Klasse von Herrn/Frau Müller .
Zarokê/a min di refa mamoste Navê mamosteyê refê *de ye.*

Mein Kind ist krank.
Zarokê/a min nexweş e.

Wahrscheinlich kommt er/sie morgen/am
Ez guman dikim ku zarokê/a min

12. Juni wieder in die Schule.
Dîrok *vegere dibistanê.*

Vielen Dank. Auf Wiedersehen.
Gelek spas, bi xatirê we.

Lêborîna nivîskî ji boyî dibistanê

Mein Sohn/Meine Tochter Tim
Kure min/Keça min Nav

konnte am 12. Juni nicht zur Schule
nikare Dîrok *were dibistanê,*

kommen, weil er/sie krank war.
ji ber ku nexweş e.

Ich bitte Sie dies zu entschuldigen.
Ji kerema xwe re lê bibûrin.

Susanne Meier
Îmze

Pêdiviyên dibistanê

Zarokê/a te pêwîstî pêdiviyên dibistanê yên bi rêkûpêkirî ne, her wiha divê hemû pêdiviyên wî/wê di çenteya dibistanê ya li gorî temenê wî/wê de, hazir û amade bin.

Ev tê de ye

Pênûsdank
Bi pênûs, pênûstraş, jêbir, pênûsên rengîn, pênûsên darayî, serikên pênûsan, rastkêş.

Lênûsk û pirtûkên ji bo mijarên ku di vê rojê de têne hînkirin.
Hûn dikarin li ser ber-nameya heftane ya refê bibînin, kîjan mijar di kîjan rojê de ye. spartekan li ber çavan bibin!

Taştê û vexwarin.

Eger tiştekî din ji zarokê/a we re pêwîst be, hûn ê ji mamsteyê wî/wê agahdar binbin.

Taştiyeke tendurist

Taştiyeke tendurist li malê û di bêhnvedanê de gelekî girîng e, ji boyê ku zarokê/a we bi serfirazî fêr bibe.

Ev taştê divê kêm şekir û kêm, dikare bi vî awayî be.

Ew dikare wusa xuya bike

Vexwarin gelekî pêwîst e!

ji kerema xwe re bidin zarokên xwe:
Av, ava fêkî yan jî cûreyek ji cûreyên çayê.

Ji kerema xwe re soda mîna Cola û çaya bûzkirî neşînin bi zarokên xwe re.

Derfeta beşdarbûna dayik û bavan ji dibistanê re

Dê û bav pir girîng in di dibistanê de! Ji bo vê yekê dibistan kêfxweş dibe bi beşdarbûn û hevkariya we. Bi vê yekê hûn piştgiriya zarokê/a xwe dikin da ku bi awayekî çêtir fêr bibin.

Li vê derê çend beş hene

Alîkarî û kontrola spartekan
Di lênûska spartekan de hin spartek hene, yên ku divê zarokê/a we li malê bi dawî bike, her wiha hin agahî û name ji aliyê dibistanê tê de hene. Ev wekî têkilî di navbera we û mamosteyê refê de têne bikaranîn. Ji kerema xwe re bi awayekî rojane vê lênûskê ber bi çav bibin!

Têkiliyên şexsî yan jî di riya telefonê re di navbera we û mamosteyê refê de pir girîng in, ji boyî destkeftiyên perwerdehiyê, taybetmendiyên zarok û malbatê. Her wiha ji boyî ku mamoste jî di rewşên awarte de herdem di têkliyê de be bi wer e. Ji kerema xwe re navnîşan û numera xwe ya telefonê bidine dibistanê, gava ku guhertinek di wan de çê bibe.

Dibistan saziyeke demokratîk e, ji vê yekê hûn dikarin wekî bavûdê di na- verokê cûda cûda biryar û dengê xwe bidin.

Derbarê wê ev deste hene:

- Civîna refê: mijarên refê têne pêşkêş-û nîqaşkirin
- Civîna dibistanê: mijarên dibistanê têne pêşkêş-û nîqaşkirin
- Konferensa dibistanê: li vir biryarên berfireh têne stendin

Derbarê zarokên xwe pirs bikin, dê hûn ê çawa alîkariya wan bikin.

Beşdarbûna bûyerên dibistanê yên wekî

- şahiyên dibistanê,
- Civînên dêûbavan pir girîng in! Li vê derê hûnê li ser rewşa za-rokê/a xwe û guhertinên wan ji mamosteyê refê agah-dar bibin
- Di êvarên dêûbavan de dê û bav bi mamosteyê zarokê/a xwe re dicivin û li ser mijar, bûyer, seyran û betlaneyên refê diaxivin.

Piştgiriya li malê

Em dixwazin çend fikir û nêrînan bidin we, dê hûn ê çawa piştgiriya zarokê/a xwe li malê bikin, ji boyî ku zarokên we xurt bibin û bi vî awayî berdewam bikin.

Balkêşî di rojên dibistanê de

Demekê ji zarokê xwe re vala bikin û hewl bidin ku hûn bi wî/wê re biaxivin.

Berî bi rojekê çenteyê dibistanê kontrol bikin û binêrin eger pêdiviyên dibistanê bi rêkûpêk in û di ciyê xwe de ne.

Pirsên gengaz

Roj çawa bû?

Spartekên te hene? kîjan?

Agahdarî ji mamosteyê refê hebûn?

Zarokê/a xwe yê/ya di dibistana sereke de ne her sibeh bigihînin dibista- nê.

Spartek

Rojeveke kontrolkirî biafirîne bi

- demên diyarkirî,
- hawîrdoreke paqij û bêdeng (bêyî TV, Telefon),
- bi awayekî rojane li lênoska spartekan binêrin, ka zarokê/a çi dike, divê
- çi bike û eger nameyên girîng di hundirê wê de hene,
- di pirsgirêkên zarokê/a xwe de alîkar bin,
- Destekdayînê ji zarokê/a xwe re bi rê bixin (piştgiriya aborî di riya BUT-Mittel re, li rûpela 14an binêrin).

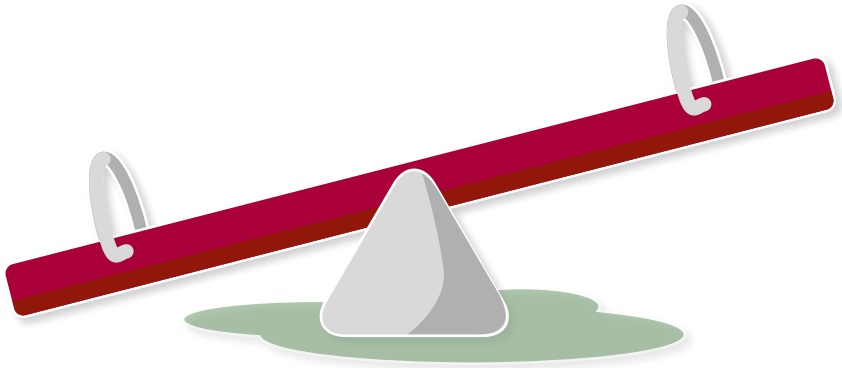
Dema valahiyê

Bi zarokên xwe re pir biaxivin û bilîzin, her wiha çalakiyên hevbeş ên li gorî temenê wan bikin, wekî mînak: xwendina pirtûkan berî razanê, serdana pirtûkxaneyê, park,…

Hevaltiya zarokên din fêdê li zarokê/a we dike, hûn dikarin wekî mînak zarokê/a xwe li klûba werzîşê, dibistana mûzîkê, dibistana wênesaziyê, yan jî tiştên nêzî van çalakiyan qeyd bikin (BUT).

Hayê we ji Film û lîskên Computerê yên ne li gorî temenê zarokê/a we hebe!

Zarokê/a we pêwîstî bikêmanî 8 saet xwe dibe, da ku roja din sibehî bi hêz biçe dibistanê.



Hilfen und Ansprechpartner

Integrationskarte

Sazî, destpêk û pêşniyarên ji bo kesên xwedî paşa koçberiyê
(bi Almanî, Îngilîzî û Erebî)
www.kreis-steinfurt.de/integrationskarte

Sprachmittlerpool

Koledariya navberê ya ziman piştgiriyê dide xelk û saziyan, mînak. Navendên lênihêrînê, dibistanan, saziyên perwerdehiyê, navendên şêwirmendî û rayedar bi riya karûbarek wergerandinê.
www.kreis-steinfurt.de/sprachmittlerpool

Agahiyên bêtir
Navenda entegrasyona şaredariyê ya navçeya Steinfurt
Telefon 02551 69-2730, Mail integration@kreis-steinfurt.de
www.kreis-steinfurt.de/integration

Regionale Schulberatungsstelle

Dê û bav û şagirt dikarin digel pirsgirêkên dibistanê digel dibistana navendî ya şêwirmendiyê dibistanê ji bo navçeya Steinfurt têkilî daynin:

Navenda şêwirmendiyê dibistana herêmî
Telefon 02551 69-1579, Email rsb@kreis-steinfurt.de
www.kreis-steinfurt.de/schulberatungsstelle

Herausgeber

Kreis Steinfurt | Der Landrat

Kommunales Integrationszentrum Kreis Steinfurt
Tecklenburger Str. 10 | 48565 Steinfurt
Tel. 02551 69-2730

www.kreis-steinfurt.de

Der vorliegende „Elternratgeber Schule“ wurde an den Ratgeber des Kommunalen Integrationszentrums des Kreises Minden-Lübbecke angelehnt.

Übersetzungen (bezogen auf den Kreis Steinfurt)
Sprachmittlerpool des Kommunalen Integrationszentrums Kreis Steinfurt

Stand: Juni 2020

www.kreis-steinfurt.de/integration

Das Kommunale Integrationszentrum Kreis Steinfurt wird gefördert vom:

Ministerium für Kinder, Familie, Flüchtlinge und Integration des Landes Nordrhein-Westfalen

Ministerium für Schule und Bildung des Landes Nordrhein-Westfalen